

# Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

## **Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)**

- 02-870 / 106874  
Stiftung Zürcher Blutspendedienst SRK, 8001 Zürich  
Probenvorbereitung für HCV-PCR-Tests  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 E  
03.03.2003–04.03.2006 (Erneuerung)

## **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 02-875 / 107618  
Forster Rohner AG, 9006 St. Gallen  
Sticksaal  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
15 E  
18.11.2002–30.06.2004 (Erneuerung)

## **Bewilligung für Nachtarbeit (2-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)**

- 02-883 / 108041  
Stadler Bussnang AG, 9565 Bussnang  
gesamte Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 E  
05.08.2002–06.08.2005 (Erneuerung/Änderung)

## **Bewilligung für Nachtarbeit (3-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)**

- 02-819 / 107263  
Bühler AG, 9240 Uzwil  
Bereich Spanlos 010/012 (Detailfabrikation – Laser)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
01.10.2002–04.10.2003 (Neuerteilung)
- 02-869 / 106138  
Elfo AG, 6072 Sachseln  
Kunststoffspritzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
33 E  
04.11.2002–05.11.2005 (Erneuerung/Änderung)

- 02-872 / 105029  
Früh Verpackungstechnik AG, 8603 Schwerzenbach  
Beutelfaçonnage  
wirtschaftliche Betriebsweise  
12 E  
13.01.2003–14.01.2006 (Erneuerung)
- 02-880 / 104665  
Conzett + Walter AG, 8952 Schlieren  
Produktion (Druckformherstellung, Druck und Weiterverarbeitung (Ausrüsterei) )  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
54 E  
05.01.2003–07.01.2006 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonntags- und Nachtarbeit (Art. 19 und 17 ArG)**

- 02-757 / 107091  
ABB CMC Carl Maier AG, 8201 Schaffhausen  
Fertigungsinseln Magnetauslöser und Kunststoffteile  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
68 E  
01.11.2002–01.11.2003 (Änderung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 02-868 / 103730  
Coop, 4133 Pratteln  
Warenausgang  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
01.08.2002–01.08.2003 (Neuerteilung)
- 02-876 / 107263  
Bühler AG, 9240 Uzwil  
Bereich spanlos 010/012 (Detailfabrikation – Laser)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 E  
01.10.2002–04.10.2002 (Neuerteilung)
- 02-879 / 106872  
Zürichsee Druckereien AG, 8712 Stäfa  
Vorstufenbetrieb  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 E  
06.01.2003–08.01.2006 (Erneuerung)

### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 02-881 / 105758  
Tersuisse Multifils AG, 6021 Emmenbrücke  
Herstellung und Veredelung von synthetischen Multifilament-Industriegarnen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
36 E  
06.01.2003–08.01.2006 (Erneuerung)
- 02-882 / 105802  
Ferfil Multifils SA, 6021 Emmenbrücke  
Veredelung von synthetischen Multifilament-Industriegarnen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
06.01.2003–08.01.2006 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 02-871 / 106847  
AAA Technology AG, 8952 Schlieren  
Installation und Wartung von Systemen und Software bei Kunden in der ganzen  
Schweiz mit Ausnahme des Tessins  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
01.12.2002–04.12.2005 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 02-886 / 104536  
Gebäudereinigungs- Aktiengesellschaft ARAG, 3001 Bern  
Reinigung Kornhaus und Café Kornhaus, Kornhausplatz  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
05.05.2002–07.05.2005 (Erneuerung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

#### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 02-458 / 107822  
Bühler AG, 9477 Trübbach  
Zerspannung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 E  
11.08.2002–30.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-459 / 107199  
Bühler AG, 9050 Appenzell  
Anlagen und Apparatebau  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 E  
11.08.2002–30.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-460 / 108048  
Bühler AG, 8580 Amriswil  
Automation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 E  
11.08.2002–30.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-461 / 107263  
Bühler AG, 9240 Uzwil  
Anlage- und Maschinenbau  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
100 E  
11.08.2002–30.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-636 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
Postzentrum Zürich, Abteilung KIDP 2: Uetlibergstrasse 231; Paradeplatz,  
Bahnhofstrasse 53, Zürich; Talackerstrasse 19, Opfikon; Neugasse 14, Horgen;  
Postverarbeitung Zahlungsverkehr  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 E  
07.10.2002–09.10.2005 (Erneuerung)
- 02-637 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
Postzentrum Genf, Abteilung KIDP 6, Route de Chancy 59, 1211 Genève 70,  
und Route de Genève 88, 1004 Lausanne: Postverarbeitung Zahlungsverkehr und  
EDV Output  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 E  
07.10.2002–09.10.2005 (Erneuerung)

- 02-691 / 108726  
IBR Inc., Institute for Biopharmaceutical Research, 9548 Matzingen  
Immunbiologische Prüfverfahren BSE-Test  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 E  
01.07.2002–31.12.2002 (Neuerteilung)
- 02-700 / 106185  
BWB – Betschart AG, 4436 Oberdorf  
Abteilung Oxidation  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
25.11.2002–26.11.2005 (Erneuerung)
- 02-704 / 105145  
DZO Druck Oetwil a.S. AG, 8618 Oetwil am See  
Rotation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
14 E  
10.11.2002–13.11.2005 (Erneuerung)
- 02-707 / 105654  
Giesserei Emmenbrücke AG, 6021 Emmenbrücke  
Strahlerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 E  
04.11.2002–06.11.2005 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 02-705 / 105145  
DZO Druck Oetwil a.S. AG, 8618 Oetwil am See  
Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 E  
10.11.2002–13.11.2005 (Erneuerung)
- 02-715 / 105228  
GROB HORGEN AG, 8810 Horgen  
Produktion Horgen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
30.09.2002–31.12.2003 (Erneuerung/Änderung)
- 02-718 / 105294  
Midor AG, 8706 Meilen  
Eis- und Backwaren, Unterhalt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
240 E  
29.12.2002–28.12.2003 (Erneuerung)

- 02-719 / 105294  
Midor AG, 8706 Meilen  
Spezialisten; Eis- und Backwaren,  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 E  
30.12.2002–27.12.2003 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (2-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)**

- 02-655 / 108723  
Maschinenfabrik WIFAG, 3178 Böisingen  
Produktion  
dringendes Bedürfnis  
10 E  
09.09.2002–13.09.2003 (Neuerteilung)
- 02-686 / 104959  
FBB Frischbeton- und Baustoff AG Hinwil, 8340 Hinwil  
Kalksandsteinfabrik im Werk Hinwil  
dringendes Bedürfnis  
12 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 02-694 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
Postzentrum Bern, Abteilung KIDP 5, Weltpoststrasse 5, Bern: Postverarbeitung  
Zahlungsverkehr und EDV-Output  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
19 E  
07.10.2002–08.10.2005 (Erneuerung)
- 02-695 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
Postzentrum Winterthur, Abteilung KIDP 3, Rudolf-Dieselstrasse 10, Winterthur,  
Unterstrasse 11, St. Gallen: Postverarbeitung Zahlungsverkehr  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
27 E  
07.10.2002–11.10.2003 (Neuerteilung)
- 02-717 / 105294  
Midor AG, 8706 Meilen  
Eis- und Backwaren, Unterhalt  
dringendes Bedürfnis  
230 E  
30.12.2002–27.12.2003 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (3-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)**

- 02-283 / 103809  
AZ Grafische Betriebe AG, 5001 Aarau  
Akzidenzdruckerei, Ausrüsterei, Weiterverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
25 E  
01.07.2002–05.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-679 / 105132  
Givaudan Dübendorf AG, 8600 Dübendorf  
Produktion von pulverförmigen Aromastoffen  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
18 E  
30.09.2002–03.01.2004 (Neuerteilung)
- 02-692 / 105742  
Bächler, Sidler AG, 6002 Luzern  
Druck  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
38 E  
04.11.2002–05.11.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-693 / 104599  
Galvanic Wädenswil Feusi + Federer AG, 8820 Wädenswil  
Galvanik: Anlage für chemisches Vernickeln, automatische Anlagen für  
Vernickeln, Verchromen und Verzinken  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
25 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 02-391 / 102257  
Fr. Blaser AG, Hasle, 3415 Hasle bei Burgdorf  
Kies- und Betonaufbereitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Neuerteilung)
- 02-402 / 102365  
Fr. Blaser AG, Hasle, 3315 Bätterkinden  
Betonaufbereitungsanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Neuerteilung)

- 02-631 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
Abteilung KAFA, Zürichstr. 137, Dübendorf Abteilung KAFB, Eggbühlstr. 23,  
Zürich Abteilung KAFK, Eggbühlstr. 23, Zürich  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
45 E  
07.10.2002–09.10.2005 (Erneuerung)
- 02-632 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
Abteilung KAS, Schärenmoosstr. 80, 8052 Zürich, Neugasse 18, 8810 Horgen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
70 E  
07.10.2002–09.10.2005 (Erneuerung)
- 02-634 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
Abteilung KTSS 3, Uetlibergstrasse 231, 8045 Zürich, Neugasse 18,  
8810 Horgen  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 E  
07.10.2002–09.10.2005 (Erneuerung)
- 02-635 / 106830  
CREDIT SUISSE Financial Services, 8070 Zürich  
«Int. Service», Bärenhof-Garage, Zürich  
besonderes Konsumbedürfnis  
12 E  
07.10.2002–09.10.2005 (Erneuerung)
- 02-709 / 105538  
Pangas, 8400 Winterthur  
Produktionsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 E  
30.09.2002–05.10.2003 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 02-615 / 104878  
Micafil AG, 8048 Zürich  
Konventionelles Giessverfahren, Herstellung von Kanälen und Platten;  
Harzaufbereitung  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
31.03.2003–02.04.2006 (Erneuerung)

- 02-712 / 105538  
Pangas, 8400 Winterthur  
Produktionsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
30.09.2002–05.10.2003 (Neuerteilung)
- 02-716 / 106853  
Tamedia AG, 8021 Zürich  
Technische Anwendungen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 E  
01.12.2002–06.12.2003 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 02-494 / 102841  
Haco AG, 3074 Muri b. Bern  
KT (Kaffee/Tee)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
40 E  
29.07.2002–09.10.2004 (Neuerteilung)
- 02-689 / 107637  
HAKA.GERODUR AG, Fabrik für Kunststoffprodukte, 9200 Gossau SG  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
36 E  
24.03.2002–23.03.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-697 / 108381  
Rhyplast AG, 8212 Neuhausen  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 E  
09.09.2002–01.10.2004 (Erneuerung)
- 02-698 / 106990  
Weidmann Plastics Technology AG, 8755 Ennenda  
Kunststoff-Spritzgusswerk Thermo 5  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 E  
01.11.2002–01.11.2003 (Erneuerung/Änderung)
- 02-699 / 105408  
Weidmann Plastic Technology AG, 8630 Rüti ZH  
Kunststoff-Spritzgusswerk  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
90 E  
01.01.2003–01.01.2004 (Neuerteilung)

- 02-713 / 107787  
Treff AG Degersheim, 9113 Degersheim  
Kunststoffspritzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
36 E  
04.08.2002–31.07.2005 (Erneuerung)
- 02-721 / 107787  
Treff AG Degersheim, 9113 Degersheim  
Kunststoffspritzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
40 E  
04.08.2002–31.07.2005 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 02-260 / 103809  
AZ Grafische Betriebe AG, 5001 Aarau  
Plattenherstellung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
01.07.2002–02.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-261 / 103809  
AZ Grafische Betriebe AG, 5001 Aarau  
Zeitungsspedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Erneuerung/Änderung)
- 02-262 / 103809  
AZ Grafische Betriebe AG, 5001 Aarau  
Zeitungsspedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 E  
01.07.2002–02.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-263 / 103809  
AZ Grafische Betriebe AG, 5001 Aarau  
Zeitungsdrukerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
39 E  
01.07.2002–02.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-703 / 106048  
Produ-Plast, J. Langenscheid, 8863 Buttikon  
Kunststoff-Spritzwerk  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
0 E  
30.09.2002–05.10.2003 (Erneuerung/Änderung)

- 02-708 / 105132  
Givaudan Dübendorf AG, 8600 Dübendorf  
Produktion von pulverförmigen Aromastoffen  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 E  
03.01.2003–04.01.2004 (Neuerteilung)
- 02-720 / 105294  
Midor AG, 8706 Meilen  
Eiswaren, Linien 3, 6, 8; Doppelüberziehanlage; Ofen 16; alte Eintafelanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
160 E  
29.12.2002–28.12.2003 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 02-238 / 103014  
Fenaco, 3052 Zollikofen  
Produktion küchenfertiger Frischprodukte  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
70 E  
01.09.2002–03.09.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-239 / 103014  
Fenaco, 3052 Zollikofen  
Kartoffelzentrum Zollikofen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
01.09.2002–03.09.2005 (Erneuerung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurteggasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

26. November 2002

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit